

GRAN TEATRO
DEL LICEO
EMPRESA
JUAN A. PAMIAS
OPERA
1973-74



JABON - COLONIA - TALCO - BALSAMO



PRODUCTOS
Nenuco

EL PRIMER PLACER DEL RECIEN NACIDO



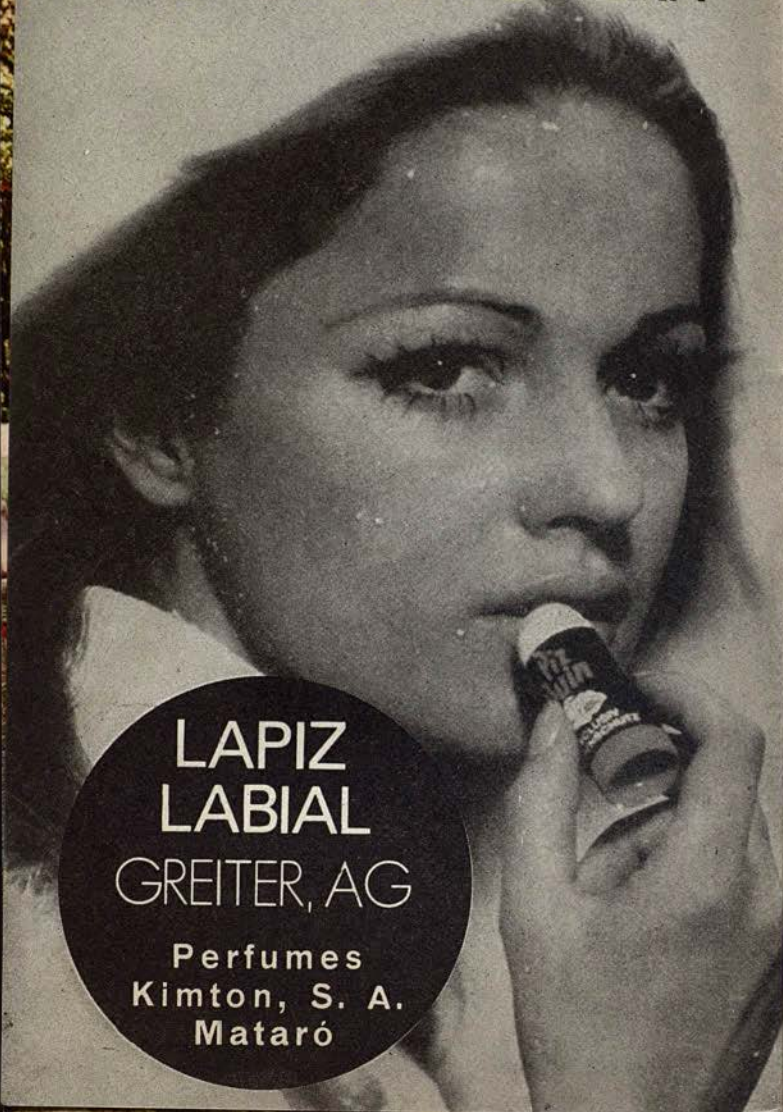
GRAN TEATRO DEL LICEO

TEMPORADA DE OPERA 1973-74
EMPRESA: JUAN A. PAMIAS - BARCELONA
DEL 8 DE NOVIEMBRE 1973 AL 20 FEBRERO 1974
62 REPRESENTACIONES
45 NOCHES Y 17 TARDES

UAB

PIZ BUIN

PROTECCION SOLAR



**LAPIZ
LABIAL**
GREITER, AG

Perfumes
Kimton, S. A.
Mataró



todo el día, toda la noche

tabaco

foto-cine discos

cassettes postales

caramelos perfumeria

revistas libreria regalos

souvenirs boutique Gales

bar snack-cafeteria Mirador

RESTAURANTE INTERMEZZO
i a todas horas !

cuando salga, le esperamos en
DRUGSTORE LICEO



Primera representación de

AIDA

Melodrama en cuatro actos
y siete cuadros

libreto de ANTONIO GHISLANZONI

Música de
GIUSEPPE VERDI

SABADO

29 DE DICIEMBRE DE 1973

NOCHE

23.ª de propiedad y abono a noches
Turnos C y Extraordinario



AIDA

REPARTO

El Rey	JUAN PONS
Amneris	BIANCA BERINI
Aida	MONTSERRAT CABALLE
Radamés	PLACIDO DOMINGO
Ramfis	GWYNNE HOWELL
Amonasro	GIAN-PIERO MASTROMEI
Un mensajero	JOSE RUIZ
La sacerdotisa	CECILIA FONDEVILA
Coro General - Cuerpo de Baile	

Bailarines estrellas:

Asunción AGUADE y Alfonso ROVIRA

Primeros bailarines:

Angeles AGUADE, Guillermina COLL, Emilio GUTIERREZ
y Fernando LIZUNDIA

Bailarines solistas:

Carmen CAVALLER, Concepción JUNYENT y José A.
FLORES

Maestro Director

Director de Escena

Decorados

Maestro de Coro

Coreógrafo y Maestro de Baile

Maestro Apuntador

GIANFRANCO MASINI

DIEGO MONJO

CAMILLO PARRAVICINI

RICCARDO BOTTINO

JUAN MAGRIÑA

JOAN DORNEMANN

Con la colaboración de la «Coral Crevillentina», dirigida
por Moisés Davia.

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEU

Vestuario de Izquierdo. — Muebles: Miró. — Zapatería y
peluquería: Damaret-Valdeperas. — Atrezzo y armería
propiedad de la Empresa.



AMB AQUESTA, SON 117 LES VEGADES
QUE DESITGEM FELICITATS.



BANCO DE BILBAO

ARGUMENTO

Lugar de la acción: El antiguo Egipto, en Menfis y Tebas.
Epoca de la misma: La del máximo poderío de los faraones.

acto I

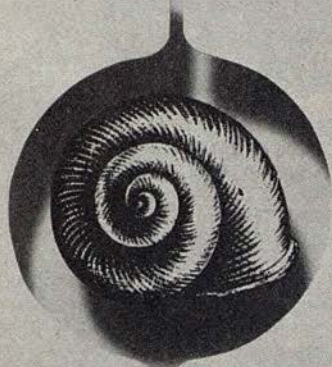
CUADRO PRIMERO

Gran patio del palacio real de Menfis

Aida, hija del Rey de Etiopía, ha sido traída prisionera a Menfis, en cuyo Palacio está cautiva y, desconociéndose su condición real, considerada como una esclava más, junto con los prisioneros de su raza que los egipcios capturaron en su última campaña contra los etiopes. Aida es amada secretamente por el capitán de la guardia del rey, Radamés, quien igualmente desconoce su condición de princesa, y al que corresponde aquélla, con tierna afección. Radamés es informado por el gran sacerdote Ramphis de que, según el oráculo de la diosa Isis, es el indicado para conducir las tropas egipcias a la victoria. El capitán se alegra de ello, pues desea conseguir laureles y triunfos para depositarlos a los pies de su amada, y con ello rescatarla y conseguirla para su amor. En la inspirada romanza «Celeste Aida...» expresa tal anhelo. Entra Amneris, hija del Rey de Egipto, que también ama apasionadamente a Radamés, sin ser por éste correspondida; y, al enterarse de que va a partir para los campos de batalla, abriga la esperanza de que, cuando regrese, la hará su esposa. Mas, al llegar Aida y sorprender las miradas de cariño que entre los dos enamorados se cruzan, Amneris comprende que ya tiene una rival. Aparece el Rey y ratifica a Radamés haberle nombrado jefe de los ejércitos, cumpliendo así el oráculo de Isis. Radamés recibe, de manos de la princesa Amneris, el estandarte que ha de servirle de guía y distintivo en las contiendas que se dispone a emprender. Aida se despidió de su amado con el corazón oprimido, pues sabe que su padre acaudilla las tropas enemigas, y tiembla al pensar que ambos han de enfrentarse; mas, a pesar de sus temores, hace votos por el éxito de su amado Radamés, entonando el célebre «Ritorna vincitor».

confort

Promotora Inmobiliaria, s/a.



"los pisos bien hechos desde el principio"



confort Promotora Inmobiliaria, S/A · Travesera de Gracia, 72 · Tel. 218 85 00 *

CUADRO SEGUNDO

Interior del templo del dios Vulcano, en Menfis

Un coro de sacerdotisas y sacerdotes offician ante el altar del dios y cantan un himno en su gloria. Entra Radamés y es bendecido por el Gran Sacerdote, antes de partir hacia la guerra, entregándole las armas que han de conducirle a la victoria.

acto II

CUADRO PRIMERO. Cámara de Amneris

La princesa está rodeada de sus doncellas, que la visten y adornan para el cortejo que ha de celebrarse en honor de Radamés, cuya vuelta del campo de batalla, triunfante y victorioso, se espera para muy pronto, luego de haber derrotado a las huestes etíopes y apresado un gran número de cautivos. Al entrar Aida en la estancia, la princesa Amneris despide a sus sirvientas y, simulando interesarse por los amores de la joven esclava, le hace confesar sus secretas relaciones con Radamés, diciéndola, para atormentarla, que éste fue mal herido en la guerra y que ha muerto. La afligida Aida se desconsuela ante esta triste nueva, pero la celosa Amneris pronto mitiga su pena diciéndole que la ha engañado para saber la verdad, pues ella también ama al caudillo, y que tiemble por su colérica venganza, si Aida osa interponerse en sus amores.

CUADRO SEGUNDO

Frente al palacio real, en una plaza de Tebas

El Rey, la Corte, los sacerdotes y el pueblo, se reúnen para recibir al héroe victorioso. Las tropas egipcias desfilan con estandartes, trofeos de guerra y prisioneros etíopes. Al llegar Radamés, el Rey desciende de su trono concediéndole los máximos honores. Al ser presentados los cautivos, Aida se precipita en medio de la plaza para abrazar a su padre, Amonasro, soberano de los etíopes, que se esconde bajo el disfraz de un simple capitán cautivo, por lo que suplica a su hija le conserve el incógnito, pues en ello les va a ambos la vida. El Rey ha prometido a Radamés, como premio de su triunfo, en día tan fausto, no negarle nada de lo que le pida, por lo que éste, secundado por el pueblo, pide el perdón y la libertad de los prisioneros. Ramphis y los demás sacerdotes aconsejan al Rey no acceda al ruego y evite así que los prisioneros, al



PUBA
S.A.

**EMPRESA
CONSTRUCTORA**

- OBRAS URBANAS
- OBRAS INDUSTRIALES

ESPECIALIDAD:

- INGENIERIA EN
HORMIGON ARMADO

Rambla Cataluña, 44

Teléfono 215 90 00*

Barcelona-7

ser libertados, tomen de nuevo las armas contra Egipto. No obstante, el Rey concede la libertad a los prisioneros, quedando solamente Amonasro, como esclavo, junto con su hija Aida, y sin aún haberse descubierto su condición real. Seguidamente, y en medio de las aclamaciones de todos, que le vitorean por su generosidad, el Rey concede la mano de su hija Amneris al triunfador Radamés, y le proclama heredero de su corona y de la dinastía faraónica.

acto III

En la ribera del Nilo, a la entrada del templo de Isis

Amneris, seguida de su escolta, se dirige a rogar a la diosa que le dé suerte en su boda con Radamés, que ha de celebrarse al día siguiente. La triste Aida, se separa del cortejo y permanece en un claro de palmeras, tenuemente iluminado por los rayos plateados de la luna. Este paisaje le recuerda su lejano país, al que jamás volverá a ver. En su aflicción, hace el propósito de perecer ahogada en las aguas del Nilo si su amado Radamés se casa con la princesa. Llega Amonasro, quien informa a su hija Aida que toda su gente está preparada para un levantamiento y que, si ella pudiera averiguar la táctica a seguir por el ejército egipcio, es posible que aún vencieran y pudiera recuperar su trono y su antigua posición. Al saber que Radamés está citado allí con su hija, la induce a sonsacarle los datos que le interesan. Llega éste, en tanto que Amonasro se disimula tras el templo. Aida se resiste, al principio, a obedecer la orden de su padre; mas, ante el temor de que el guerrero se case con otra, prefiere unirlo a su suerte, y hábilmente le hace confesar los planes a seguir en la próxima campaña. Aparece de nuevo Amonasro, ante la estupefacción de Radamés que se cree traicionado, descubriendo su disfraz y dándose a conocer a Radamés como Rey de Etiopía, asegurándole que la victoria, esta vez, será de su amado pueblo, pero prometiéndole también que a él nada le ha de ocurrir. El caudillo egipcio se horroriza de la traición que inconscientemente ha cometido, pero, convencido de que debe fugarse para salvar la vida y seguir a Aida, así lo decide. Amneris, que acechaba y ha podido oír todo lo tramado, le detiene llamándole traidor. Amonasro trata de asesinarla con su puñal, mas Radamés la defiende. Como llegan los guardias de la escolta de la princesa, Amonasro y su hija huyen protegidos por las sombras de la noche, en tanto que el caudillo egipcio ofrece su espada al gran sacerdote Ramphis, a quien se entrega prisionero.

acto IV

CUADRO PRIMERO. Sala del palacio de Menfis

Amneris ordena a los soldados de la guardia que conduzcan ante su presencia a Radamés. Le explica que, en la próxima estancia, los sacerdotes están deliberando acerca del castigo que merece su traición de lesa patria. Si se disculpa ante ella, si vuelve a amarla, implorará el perdón del Rey, su padre, para que puedan casarse. El guerrero dice que no quiere humillarse ante nadie, que prefiere morir antes que vivir difamado y que, además, no puede vivir sin el amor de Aida. La princesa Amneris, entre despectada y amorosa, aún le defiende insinuando que, si descubre dónde se esconde Aida, la que pudo escapar de sus perseguidores, que sólo consiguieron dar muerte a Amonasro, tal vez su pena sea conmutada. Mas Radamés se obstina en su noble actitud, alegando está dispuesto a aceptar con resignación todos los males que su destino pueda reservarle. Los sacerdotes que llegan van a reunirse al lugar donde deben deliberar, y con ellos Radamés, oyéndose cómo por tres veces conceden a Radamés oportunidad para que pueda disculparse de los cargos que le acusan. Al no responder éste, y continuar en su mutismo, es declarado traidor, condenándole a la última pena. La desesperada Amneris, viendo que son vanas todas sus tentativas para salvar al hombre que ama, acaba por insultar a los sacerdotes cuando éstos salen del subterráneo, injuriándoles por su sentencia, que cree injusta, y previniéndoles que el castigo de los dioses caerá sobre ellos por condenar a un inocente.

CUADRO SEGUNDO. En la parte superior de la escena, el templo y en la inferior, los subterráneos del mismo.

Mientras en el templo se celebra la ceremonia y el coro de sacerdotisas y sacerdotes entonan fúnebres cánticos, Radamés, en la oscura lobreguez de su fría tumba, percibe un apagado suspiro y, con asombro, encuentra junto a él a la enamorada Aida, que no ha querido abandonarle en este instante supremo. Habiendo logrado introducirse en el foso, se dispone resignadamente a morir en su compañía. Si ninguno puede vivir sin su amor, ambos quieren morir amándose. Y los dos esperan la muerte cariñosamente abrazados, hasta que Aida se desvanece en brazos de su amado. En este momento, arriba, Amneris se postra de rodillas sobre la piedra que cierra la fosa y reza a los dioses por Radamés, ignorando que también perecerá con él su amada Aida.



un Martini...
es más



Martini and M & R are
registered Trade Marks.

FINCAS

J. Carbonell Vilanova

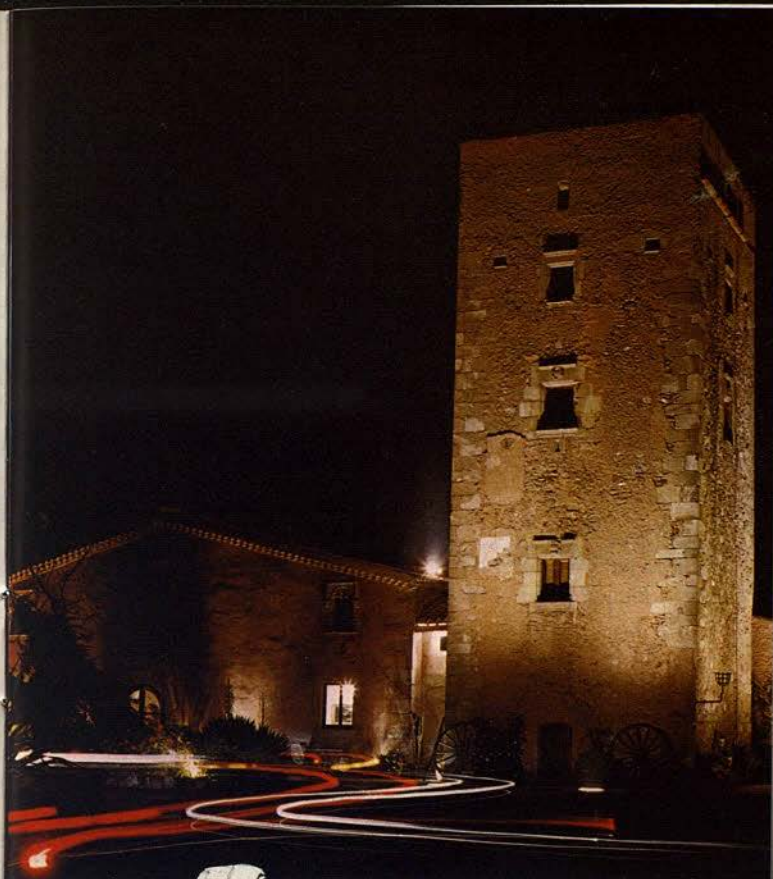
Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46

Teléfono 231 48 26

(Tres líneas)

BARCELONA



castell arnau
restaurant

Chef de Cocina Don Román Juncosa

FIN DE AÑO CON JORGE SEPULVEDA
Y... DOM PERIGNON

padarney • Foto: Olivella

Carretera general de Sabadell a Tarrasa Km. 14,2-T. 296 2963

UNAB
Universitat Autònoma de Barcelona

OFERTA ESPECIAL LIMITADA HASTA EL 31 DE ENERO DE 1974

LA BOHEME

(PUCCINI)

Mirella Freni, Elisabeth Harwood,
Luciano Pavarotti, Rolando Panerai,
Nicolai Ghiaurov, Gianni Maffeo.

Coro de la Opera del Estado de Berlín
Orquesta Filarmónica de Berlín

Director: HERBERT VON KARAJAN

SET 565/6

Precio normal 2 discos: **670'-** Ptas.

Precio oferta 2 discos: **470'-** Ptas.



TANNHAUSER

(WAGNER)

René Kollo, Hans Sotin, Victor Braun,
Werner Hollweg, Kurt Equiluz, Helga
Dernes, Christa Ludwig.

Miembros del Coro de Niños de Viena
Coro de la Opera del Estado de Viena

Director: GEORG SOLT

SET 506/9

Precio normal 4 discos: **1.340,-** Ptas.

Precio oferta 4 discos: **940'-** Ptas.



BORIS GODUNOV

(MUSSORGSKY)

Nicolai Ghiaurov, Galina Vishnevskaya,
Martti Talvela, Ludovico Spiess, Bi-
serka Cvejic, Zoltan Kelemen.

Coro de Niños de Viena

Coro de la Radio de Sofia

Coro de la Opera del Estado de Viena

Orquesta Filarmónica de Viena

Director: HERBERT VON KARAJAN

SET 514/7

Precio normal 4 discos: **1.340'-** Ptas.

Precio oferta 4 discos: **940'-** Ptas.



EL CABALLERO

DE LA ROSA (STRAUSS)

Regine Crespin, Ivonne Minton, Helen
Donath, Manfred Jungwirth, Otto Wi-
ner, Anton Dermota, Luciano Pavarotti.

Coro de la Opera del Estado de Viena

Orquesta Filarmónica de Viena

Director: GEORG SOLT

SET 418/21

Precio normal 4 discos: **1.340'-** Ptas.

Precio oferta 4 discos: **940'-** Ptas.

DECCA

DECCA

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

ARTESANIA EN VIDRIO UNA LABOR DE OFICIO

Vidrieras J.M. BONET

Vidrieras emplomadas
Vidrieras cimentadas
Pantallas tipo TIFFANY
Grabados al ácido



J. M. Bonet

c/. Asturias, 6
Tel. 227 7150
Barcelona, 12



AIDA

la ópera para todos

La ópera «Aida», obra realizada por Giuseppe Verdi por encargo del Khedive de Egipto, para celebrar con una resonante representación lírica, de una obra de estreno, el venturoso momento de inaugurarse el uso del Canal de Suez, fue un fausto grandioso, a la medida de los Faraones; de las Pirámides y de la historia del legendario y antiquísimo país egipcio.

Pero toda la extensa e importante vida de esta obra de arte que en 1971 celebró el siglo, ha estado marcada por una serie de coincidencias, avatares y dificultades dignas de ser recordadas.

Empezando por que su estreno se tuvo que demorar un año a consecuencia de que su complicada escenografía y especial vestuario fue encargado a industriales especializados de París y a consecuencia de la guerra franco-prusiana de 1870, cercada la capital no era posible disponer de dichos materiales. Sólo el 24 de febrero de 1871 pudo tener lugar el anhelado estreno.

Desde sus primeras representaciones quedó patente aparte la belleza de su partitura, la espectacularidad de su acción escénica que unida a la nota de exotismo que la caracteriza la hacían la ópera por excelencia para todos los públicos.

Añaden importancia a su desarrollo los posibles desfiles multitudinarios que pueden incluirse en el segundo cuadro del segundo acto, con importante participación coreográfica, la solemne marcha triunfal que sobrevalora la participación de un nuevo instrumento musical de gran vistosidad y agudo sonido, la trompeta especial ideada por Verdi para esta obra basándose en el modelo de un antiguo instrumento egipcio.

Pronto se pudo comprender la eficacia de esta obra sobre el gran público hasta el punto que inmediatamente esta ópera fue considerada en todas las latitudes, como la más atrayente y significativa del repertorio.

En 1912 a un promotor lírico se le ocurrió preparar una representación de Aida al pie de las auténticas Pirámides. El hecho dio mucho que hablar pero la representación fue un éxito completo.

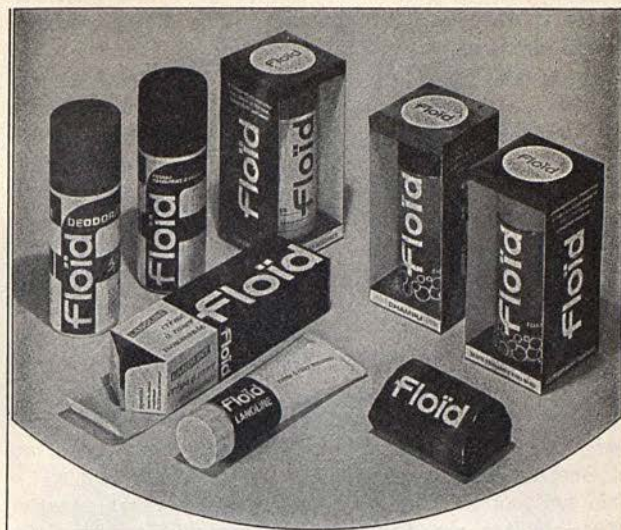
El año siguiente en Norteamérica también fue montada una representación al aire libre y cuando no era usual esta clase de funciones, bajo el amparo de la espectacularidad de su argumento y de que intervenían en su representación más de mil intérpretes, también tal representación tuvo un signo triunfal.

Seguramente inspirándose en los referidos precedentes en 1913 hubo un artista lírico italiano, el tenor Giovanni Zenatello, que concibió la idea de emplear el gran circo romano llamado Arena de la ciudad de Verona, para dar una representación de Aida durante el verano de aquel año.

No fueron pocas las dificultades que se presentaron para realizar tal idea, completamente original pues no era costumbre entonces efectuar representaciones líricas al aire libre, ni existían precedentes de emplear un gran anfiteatro de venerables piedras romanas como local de espectáculos.

Lo cierto es que en tal año y con una Compañía sólo modesta en cuanto a intérpretes y una realización escénica que sólo puede evocarse como originaria de las magnificencias que luego le siguieron, se consiguieron múltiples representaciones de Aida, con mucho público y sobre todo un gran interés por lo que de novedad encerraba la iniciativa.

Visto el éxito obtenido en la primera campaña de ópera al aire libre celebrada en la Arena de Verona, la misma Empresa preparó cuidadosamente otra temporada similar para el siguiente año, que era el 1914, que empezó con una brillante representación de «Carmen» que no pudo tener la prevista continuación por el insalvable inconveniente de haberse declarado en el mes de agosto la pri-



ALREDEDOR
de FLOÏD
para DESPUÉS
del AFEITADO



PRODUCTOS
PARA
COMPLETAR
SU HIGIENE

Desodorante

Aceite espumoso para baño

Crema de Afeitar con brocha

Crema de Afeitar espumosa

Shampoo

Jabón • Talco

Floïd

HAUGRON CIENTIFICAL, S. A. - New York - London - Paris - Rotterdam

mera Guerra Mundial, evento que obligó al inmediato cierre de la Arena y a la suspensión «sine die» de la temporada en curso.

Pero cuando finida la contienda se estableció la paz en 1918, de nuevo la Arena veronesa sirvió de marco a esta bellísima ópera verdiana, afirmándose sus valores musicales y escénicos, hasta el punto que desde entonces en la Arena se han dado más de 20 versiones diferentes de Aida, totalizándose unas doscientas representaciones de dicha ópera.

Será curioso observar que en estas representaciones han tomado parte los más afamados cantantes de todo el referido período, pudiendo citarse entre las sopranos y mezos: Gay, Mazzoleni, Poli Randaccio, Zinetti, Arangay Lombardi, Minghini, Caniglia, Nicolai, Pedrini, Araujo, Pirazzini, Callas, Cerquetti, Tassinari, Simionato, Stella, De Cavalieri, Barbieri, Lazzarini, Price, Cossotto, Maragliano, Tucci, Gencer, Cvejic, Bordin Nave, Arroyo, Cortez, Talajic.

Con los tenores: Zenatello, Dolci, Cortis, Palet, Massini, Mario del Monaco, Salvarezza, Filippeschi, Zambruno, Corelli, Bergonzi, Limarilli, Cecchele, Guy Chauvet, Tucker, Cestari.

Entre los barítonos han figurado: Passuello, Morellato, Viviani, Nava, Reali, Malaspina, Protti, Gobbi, Guelfi, Colzani, Zanasi, Mastromei, Fioravanti, Montefusco, y en la cuerda grave los bajos Gaudio, Monfrini, Pasero, Rossi Lemeni, Neri, Vinco, Zerbini, Ghiaurov, Giaiotti, Foiani, Mazzoli, Ferrin.

En cuanto a las realizaciones plásticas conseguidas año a año, han constituido un verdadero maratón del bien hacer escénico, pues se han confiado a los mayores y más célebres especialistas, entre los que cabe notar: Carottini, Faginoli, Graf, Cesarini, Maestrini, Colosimo, Bolchi, Benoís, Colonnello y los Maestros que la han dirigido son: Serafin, Fabbroni, Guarnieri, Falloni, Molinari Prandelli, Ghione, Cleva, Gavazzeni, Capuana, Franci.

En múltiples de estas realizaciones sus autores han hecho desbordar —para satisfacción y solaz del público— todos los recursos imaginables desde cuádrigas que se presentan a escena al galope de sus briosos corceles, par-



Royale Ambrée
un halo de irradiante frescor

LEGRAIN
PARIS

ticipación de elefantes, camellos, dromedarios, leones, grandes fuegos artificiales, etc. y llamativa por su número y perfecto adiestramiento de la figuración, coros, ballet y comparsaría.

En 1937, bajo inspiración fascista y del Gobierno a la sazón en el poder en Italia, también Roma, previa habilitación y costoso arreglo de las ruinas de un vetusto edificio romano, las llamadas Termas de Caracalla, que se empleó como monumental escenario al que se adjuntó una enorme platea, en plano inclinado al 10 %, sobre un paoroso vacío natural, que permitía instalar veinte mil espectadores sobre un complicado armazón tubular metálico, todo cubierto por el correspondiente suelo de madera. También en este lugar, Aida fue la obra más repetida y admirada, durante todos los años de su actividad, pues tanto Caracalla como la Arena de Verona, naturalmente durante el período de la segunda Guerra Mundial (1939-1945) y fechas sucesivas gravemente influenciadas por tal acontecimiento, no pudieron dedicarse a su habitual menester.

Es de justicia consignar que aún cuando las versiones de Aida en Caracalla no han llegado al grado de perfección, grandiosidad y lujo que revisten las de Verona, son también objeto de admiración y elogio, pues siempre hay notas características en su interpretación y puestas en escena que las enaltece y dignifican.

En Verona se celebró en 1963 los cincuenta años de la actividad de su Arena, primer gran teatro musical al aire libre y como era de esperar, en tal ocasión se presentó otra versión de «Aida» que era la 17.ª de las presentadas en dicho Circo que resultó de magníficas proporciones y elevado buen gusto, como así quedó constancia en una excelente edición fuera de comercio de mil ejemplares numerados, lujosamente tirados sobre papel especial editado por el Ente Autonomo Spettacoli Lirici di Verona 1971, con unos grabados sensacionales, bocetos originales, etcétera y una presentación de Riccardo Bacchele, que tiene un indudable valor biográfico y musical.

Como colofón pintoresco de cuanto se acaba de explicar sobre la biología de la ópera cumbre de Verdi, cabe agre-

T TAPICERIAS GANCEDO G

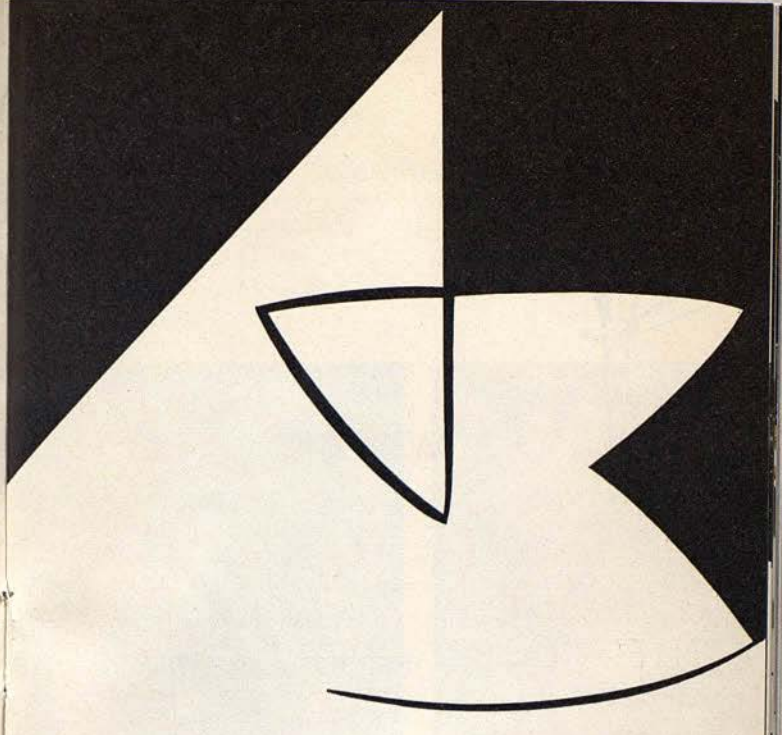
- **BARCELONA**
- RAMBLA DE CATALUÑA, 97
- JUAN SEBASTIAN BACH, 9
- VELAZQUEZ, 21 - RECOLETOS, 1
- ALMIRANTE, 17 - MADRID
- CTRA. CADIZ - MONTEMAR -
- TORREMOLINOS - MALAGA
- RECOGIDAS, 32 - GRANADA
- GRAN VIA, 15 - CENTRO
- COMERCIAL ZABALBURU
- NICOLAS ALCORTA, 1 - BILBAO
- PLAZA DE ALFONSO
- EL MAGNANIMO, 6 - VALENCIA
- MELQUIADES ALVAREZ, 16
- OVIEDO
- GALERIA JAIME III, 6
- PALMA DE MALLORCA

gar que cuando en octubre de 1881 se presentó ocasión de inaugurar la iluminación eléctrica en la Opera de París, se eligió para tal oportunidad «Aida» por estimar que era la obra donde mejor podía lucir la moderna instalación de aquel nuevo sistema de iluminación.

Si en la referida ocasión Francia votó por «Aida» hubo otra época, desde fin de 1956 hasta enero de 1958 que gubernativamente se prohibió en el propio país su representación, como consecuencia de la tirantez existente entre Gran Bretaña y Francia con Egipto, por razón de la utilización del Canal de Suez.

Pero antes de acabar nuestra exposición de lo que es y representa «Aida» sea permitido expresar que aún cuando en esta ópera se tiende siempre a lo más grande, diríamos a lo monumental, su verdadera grandeza está en las notas de su partitura, al sentimiento, y el color que supo impregnarles este compositor genial que aun desconociéndolo todo de Egipto y del continente Africano, supo crear un orientalismo no de arqueología o de museo, sino de sueño, cual corresponde a un gran poeta del pentagrama.

JUAN DE VERGARA



AVRELI BISBE

JOIER

PROVENÇA, 261. EDIFICI LA PEDRERA TEL·L 25.48.41-25.32.48-BARCELONA.



ARIANNE

ESTETICA

BALLET CLASICO (para niñas y jovencitas)

JAZZ-BALLET
RITMO
FOLKLORE

GINNASIA RITMICA (para señoras y señoritas)

SOLFEO
PIANO
GUITARRA

INSTITUTO DE ESTETICA A NIVEL EUROPEO

SAUNA FINLANDESA (asesoramiento médico)
QUIROMASAJE-OXIGENACION
IONTOFARESIS

PARKING GRATUITO
S. ELIAS

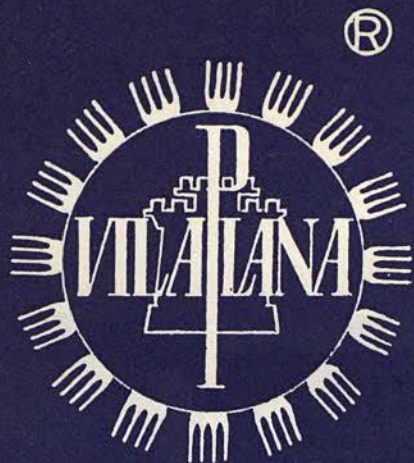
TAVERN, 33, 1.º 3.ª BARCELONA-6 TELEFONO 211 03 21



GIANFRANCO MASINI



DIEGO MONJO



platos de cocina preparados
charcutería
rostisería

BUFETE PERMANENTE

MAESTRO PEREZ CABRERO 19-21 T.250 22 47
BARCELONA-6-

PARKING COVADONGA J. SEBASTIAN BACH, 6



MONTSERRAT CABALLE



STELLA SILVA



PLACIDO DOMINGO



GIANPIERO MASTROMEI



INVERSOR

POR FAVOR, NO SE CONFUNDA

1 No se confunda, pues no todas las empresas de inversión colectiva inmobiliaria tienen las ventajas y beneficios fiscales de INMUEBLES EN RENTA. Somos la primera empresa del ramo, en Cataluña, en antigüedad y en capitales.

2 No se confunda, pues INMUEBLES EN RENTA le dará la renta a su ahorro, segura y justa, que procede únicamente de los alquileres de sus inmuebles. Asegúrese de que quienes le ofrecen otras rentabilidades sean reales y procedan de los alquileres de inmuebles, sin lo cual no puede gozar de iguales exenciones fiscales. Hemos repartido a nuestros partícipes beneficios superiores al 10,60% anual.



3 No se confunda, nuestro Patrimonio en inmuebles, aquí, se puede siempre ver y tocar y leer sus escrituras en el Registro de la Propiedad. Asegúrese que esto ocurra también en otras inversiones que le propongan.

4 No se confunda, como no se han confundido nuestros ya 4.000 Partícipes, con Participaciones que representan más de 1.300 millones de pesetas y siguen aumentando.

5 No se confunda, pues no todas las empresas citadas otorgan una verdadera Participación en los inmuebles y en sus rentas reales. INMUEBLES EN RENTA no construye, ni vende inmuebles, ni especula; sólo compra edificios en las mejores condiciones del mercado, para alquilarlos. Nuestro patrimonio es hoy de 296.451,99 m² edificadas.

**INVIERTE EN UNA EMPRESA DE CONFIANZA
Y EN INMUEBLES QUE UD. PUEDE VER Y TOCAR**

16ª Etapa

Desde el 16 de Noviembre al 31 de Diciembre. El valor del Título será de 10.000 ptas. más prima.
Capital participaciones a suscribir: 50 millones de pesetas.



**INMUEBLES
EN RENTA S/A**

Paseo de Gracia, 97, 5.º - Barcelona-8
Tels. 2152319 - 2157950 - 2160557 - 2160688 - 2160689

Antes de invertir sus ahorros pídasen gratis y sin compromiso el MANUAL DEL INVERSOR. Le será de utilidad.

D. _____
Domicilio _____
Población _____ (D.P.) _____
Provincia _____ Teléfono _____

Miembro de la "Asociación Sindical Nacional de Entidades de Inversión Colectiva en Inmuebles para Arrendar".



GWYNNE HOWELL



JUAN PONS

CECILIA FONDEVILA

JOSE RUIZ



UAE

Grandes Viajes **CHAT**

SELECCION PRIMAVERA

NUEVA YORK

Excursiones a: CATARATAS DEL NIAGARA y WASHINGTON

Extensión a LAS VEGAS y CALIFORNIA

BANGKOK - Tailandia exótica

Estancia en BANGKOK - Playas de PATTAYA

Extensión a HONG-KONG

RUSIA

Salida especial Semana Santa visitando MOSCU y LENINGRADO

GRECIA

Islas del Mar Egeo y TURQUIA

ATENAS - DELFOS - CORINTO - MICENAS
EPIDAURO - CRETA - SANTORINI - RODAS - DELOS
MICONOS - KUSADASI - EFESO y ESTAMBUL

JAPON

POR LA RUTA MAS INTERESANTE DEL LEJANO ORIENTE

DELHI - AGRA - TAJ MAHAL - NEPAL - KATHMANDU
BANGKOK - HONG KONG - KIOTO - NARA - NIKKO
HAKONE - KAMAKURA - TOKIO

MARES DEL SUR Y VUELTA AL MUNDO

SINGAPUR - ISLA DE BALI - AUSTRALIA
ISLAS FIDJI - TAHITI - MOOREA - BORA BORA
HONOLULU - SAN FRANCISCO

Extensión a LOS ANGELES - ACAPULCO y MEJICO



Solicite Información y Folleto a

CIA. HISPANOAMERICANA DE TURISMO

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO 17

Paseo de Gracia, 11 - BARCELONA-7

Teléfono 258 65 00 (10 líneas)



ASUNCION AGUADE



ALFONSO ROVIRA

RICCARDO BOTTINO



JUAN MAGRIÑA



UAB



Roura

PELETERIA
P² de Gracia 121



La alegría
de la juventud
y belleza
de todas
las mujeres

LOS PRODUCTOS
Bella Aurora
hacen la felicidad
a las mujeres
de todos los países

Para su juventud, belleza y lozanía
Bella Aurora
cada día

● Si le interesa conocer detalles y noticias curiosas sobre la ópera que hoy se representa, sírvase leer lo que a continuación se explica:

- Etapas importantes en la vida y en el arte de GIUSEPPE VERDI (Pág. 41)
- Estreno mundial (Pág. 44)
- Primera representación en este Gran Teatro (Pág. 44)
- Representaciones dadas en el Liceo (Pág. 44)
- Discografía (Pág. 46)



Luego, un "bon souper" en

**pepo
peppone**

el local más elegante, situado en Diagonal-Calvo Sotelo,
muy cerca de las boites más concurridas del momento.
Av. Generalísimo, 612 - Teléfono 230 91 94

Fotografía: Foto: Olivella

UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



La Llave de Oro
concibe y construye
la Vivienda
digna de Usted

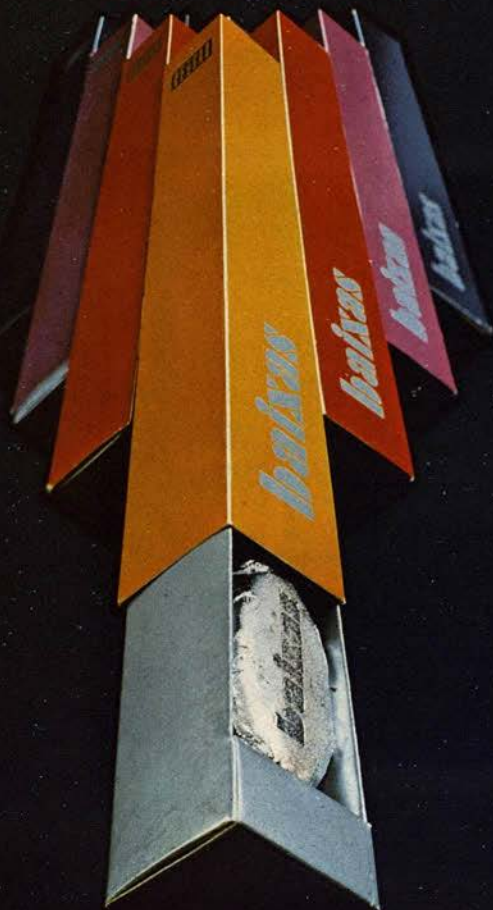
La Llave de Oro
30 años en primera línea

Oficinas centrales: Balmes 320, Tel. 2176950 Barcelona 6

ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES
EN LA VIDA Y EN
EL ARTE DE
GIUSEPPE VERDI



sabor y aroma de obsequio



BOMBONES **BAIXAS** CALAF 9
(ESQUINA MUNTANER)

- 1813 En ambiente sin relación alguna con el arte musical, nace Giuseppe Verdi en Roncole (Italia).
- 1838 Después de estudios alternados con trabajos musicales de escaso relieve, efectúa su primera composición: «Seis romanzas para canto y piano».
- 1839 Estrena la primera de sus óperas: «Oberto, Conde de San Bonifacio», en la Scala de Milán.
- 1840 En el propio teatro, se efectúa el estreno de la ópera «Un día de reino».
- 1842 Logra su primer gran éxito con el estreno de «Nabucco», en la Scala.
- 1844 Primera representación de «Ernani», en el Teatro La Fenice, de Venecia.
- 1847 Estreno de «Macbeth», en el Teatro Pérgola, de Florencia.
En el propio año, estrena «Los mesnaderos» (Londres) y «Jerusalén» (París).
- 1849 Primeras representaciones de «La batalla de Legnano» (Roma) y «Luisa Miller» (Nápoles).
- 1851 En el Teatro Fenice, de Venecia, después de una serie de incidentes políticos a consecuencia del fi-breto empleado, se produce el estreno de «Rigo-letto».
- 1853 Estrena en el Teatro Argentina, de Roma, «El Tro-vador», y, en Venecia, «La Traviata».
- 1857 Primeras representaciones de «Simón Boccanegra», en Venecia, y «Aroldo», en Rimini.
- 1859 Estreno de «Un baile de máscaras», en Roma.
- 1862 Creación de «La fuerza del Destino», en el Teatro Imperial, de San Petersburgo.
- 1867 Estreno de «Don Carlos», en la Opera, de París.
- 1871 Tiene lugar la primera representación de «Aida», en el Teatro Italiano de El Cairo (Egipto).
- 1874 Primera audición de la «Misa de Requiem», en Mi-lán, compuesta en homenaje al gran poeta Manzoni, recientemente fallecido.
- 1887 Estreno de «Otello» en la Scala de Milán.
- 1893 Estrena su última ópera, «Falstaff», en el propio tea-tro milanés.
- 1898 Se dan, por vez primera, sus «Fragmentos Sacros» en París.
- 1901 Fallece, en Milán, este ilustre compositor, que re-cibió con justa razón el título de «Padre de la Opera».



ESTRENO MUNDIAL

El estreno absoluto de esta obra tuvo lugar en el Teatro Real de El Cairo el 24 de diciembre de 1871, con A. Pozzoni, E. Grossi, P. Mongini, F. Steller, Medini y Costa como principales intérpretes.



Estrenada en Barcelona

(Teatro Principal, 16 abril 1876)

Primera representación en este GRAN TEATRO

ESTRENO EN EL LICEO: 25 de febrero de 1877 con el siguiente:

REPARTO

Aida	Carolina Cepeda
Amneris	Rosa Vercolini
Radamés	Francesco Tamagno
Amonasro	Jules Roudil
Ramfis	Francisco Uetam
El Rey	Pietro Milesi
Un Mensajero	Aldo Bertochi
Maestro Director	EUSEBIO DALMAU

(21 representaciones en la Temporada)

Representaciones dadas en el LICEO

De esta ópera se han ofrecido en el Liceo, antes de la presente Temporada, 395 representaciones, habiendo sido la última la del 22 de noviembre de 1970.

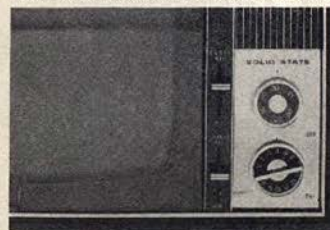


TV-142 UET



Suficientemente grande, suficientemente pequeño
Televisor portátil de 14 pulgadas VHF/UHF
para su disfrute personal y familiar

Particularidades ■ Montado en un elegante mueble de madera acabado en poliuretano mate, con asas en los laterales del mueble que facilitan su traslado ■ Capta las emisiones VHF/UHF



según las normas CCIR (Europa Occidental) así como la norma italiana ■ Pantalla suficientemente grande de 14 pulgadas dotada de un protector gris oscuro para una visión libre de deslumbramientos ■ Peso característico de un portátil, aproximadamente 9,5 kgs. ■ Circuito sensible y estable dotado de transistores de silicio y de circuito integrado ■ Imagen y sonido claros y definidos gracias al doble sistema de Control Automático de Ganancia y Control Automático de Frecuencia por diodos ■ Un diseño moderno de mandos deslizantes para los controles de brillo y contraste ■ Interruptor y control de volumen en el mismo botón (tipo «pull-on») ■ Panel de mandos y altavoz frontales ■ Antena telescópica para VHF y antena de lazo para UHF ■ Borneos para antenas exteriores de VHF y UHF ■ Cambiador de tensión para 125V ó 220V. Económico consumo de corriente; sólo 33W. ■ Renombrados circuitos SONY de estado sólido.

Nuestro "secreto" está en la investigación

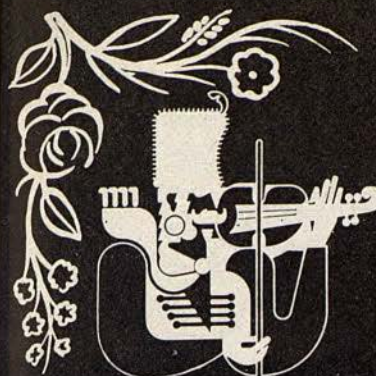
SONY

DISCOGRAFIA

de la Opera

AIDA

- **LORENZO MOLAJOLI**
Coro del Teatro alla Scala y Orquesta Sinfónica de Milán. — COLUMBIA.
Giannina Arangi Lombardi, Maria Capuana, Aroldo Lindi, Armando Borgioli, Tancredi Pasero, Salvatore Baccaloni.
- **TULLIO SERAFIN**
Opera de Roma. — LA VOZ DE SU AMO.
Maria Caniglia, Ebe Stignani, Beniamino Gigli, Gino Bechi, Tancredi Pasero, Italo Tajo.
- **ARTURO TOSCANINI**
Coral Robert Shaw y Orquesta Sinfónica N.B.C. — R.C.A.
Herva Nelli, Eva Gustavson, Richard Tucker, Giuseppe Valdengo, Norman Scott, Dennis Harbour.
- **ALBERTO EREDE**
Academia Santa Cecilia, de Roma. — DECCA.
Renata Tebaldi, Ebe Stignani, Mario Del Monaco, Aldo Protti, Dario Caselli, Fernando Corena.
- **VITTORIO GUI**
R.A.I. de Roma. — CETRA.
Caterina Mancini, Giulietta Simionato, Mario Filippeschi, Rolando Panerai, Giulio Neri, Antonio Massaria.
- **ALBERTO PAOLETTI**
Opera de Roma. — CAPITOL.
Stella Roman, Sylvia Sawyer, Gino Sarri, Antonio Manca Serra, Vittorio Tatzzi, Franco Pugliese.
- **ALEKSANDAR MELHIK PASHAIEV**
Bolshoi de Moscú. — MEZDANURODNAJA KNIGA.
N. Sokolova, V. Davidova, Georgii Nielepp, Pavel Lisitsian, Ivan Petrov.
- **FRANCO CAPUANA**
Fenice de Venecia. — REMINGTON.
Mary Curtis Verna, Oralia Dominguez, Umberto Borsó, Ettore Bastianini, Norman Scott.
- **JONEL PERLEA**
Opera de Roma. — R.C.A.
Zinka Milanov, Fedora Barbieri, Jussi Björling, Leonard Warren, Boris Christoff, Plinio Clabassi.



RESTAURANTE TÍPICO HUNGARO

**Con música de violines
Zíngaros hasta las 3 de
la madrugada todos
los días.**



PARIS, 154 · Tel. 239 15 79 · BARCELONA

- **TULLIO SERAFIN**
Scala de Milán. — LA VOZ DE SU AMO.
Maria Callas, Fedora Barbieri, Richard Tucker,
Tito Gobbi, Giuseppe Modesti, Nicola Zaccaria.
- **ANGELO QUESTA**
R.A.I. de Turín. — CETRA.
Mary Curtis Verna, Miriam Pirazzini, Franco
Corelli, Giangiacomo Guelfi, Giulio Neri, Anto-
nio Zerbini.
- **HERBERT VON KARAJAN**
Orquesta Filarmónica de Viena y Coro de la Gesell-
schaft der Musikfreunde de Viena. — DECCA.
Renata Tebaldi, Giulietta Simionato, Carlo Ber-
gonzi, Cornell Mac Neil, Arnold Van Mill, Fer-
nando Corena.
- **GEORG SOLTI**
Opera de Roma. — R.C.A.
Leontyne Price, Rita Gorr, Jon Vickers, Robert
Merrill, Giorgio Tozzi, Plinio Clabassi.
- **INO SAVINI**
Opera Stabile del «Viotti» de Vercelli. — HERMA-
NOS FABBRI.
Mila Kaluskova, Gloria Foglizzo, Doro Antonio-
li, Gianni Maffeo, Eftimios Michalopoulos, Gino
Caló.
- **ZUBIN MEHTA**
Opera de Roma. — LA VOZ DE SU AMO
(serie Angel)
Birgit Nilsson, Grace Bumbry, Franco Corelli,
Mario Sereni, Bonaldo Giaiotti, Ferruccio Maz-
zoli.
- **ERIC LEINS DORF**
Orquesta Sinfónica de Londres y John Alldis Choir.
R.C.A.
Leontyne Price, Grace Bumbry, Plácido Domín-
go, Sherrill Milnes, Ruggero Raimondi, Hans
Sotin.

NOTAS:

- A) Esta relación comprende solamente grabaciones completas publicadas o reproducidas comercialmente en discos de 33 r.p.m.
- B) El orden que figura en cada grabación es el siguiente: Maestro Director, orquesta y coros, casa editora y, a continuación, los principales intérpretes.
- C) Esta noticia discográfica no tiene carácter publicitario.



Aire de princesa
con el color PAOLA
en sus piernas.

medias
Glory



Descubra un filtro de juventud.

El tratamiento Revitalizante Anti-Arrugas
Para parecer cada mañana un poco más joven.

El Film Revitalizante Anti-Rides.
Una nueva base de maquillaje.
Discreta.
Un gel ligero. Invisible.
Pero enriquecido.
Que estimula y nutre la piel.
Se infiltra en cada pequeña
arruga.
Se desliza y alisa todos sus rasgos.
Para dar al cutis una suave firmeza
y conservar el maquillaje todo el día.



La Crème Revitalizante Anti-Rides.
Para rejuvenecer mientras usted
duerme.
Una crema rica en elementos
regeneradores.
Nutritiva, estimulante,
atenúa las pequeñas arrugas
y previene su aparición.
Crème y Film Revitalizants
Anti-Rides.
Un filtro de juventud para su cutis.

Harriet Hubbard Ayer

PLACIDO DOMINGO EN **RCA**



UAB
Universitat Autònoma de Barcelona



NOTICIARIO

● Esta noche tiene lugar la primera representación de la esperadísima y sensacional versión de «Aida», protagonizada por los grandes divos españoles Montserrat Caballé y Plácido Domingo. Ambos interpretan esta obra por vez primera en el Liceo. Desde los principios de su gloriosa carrera Montserrat Caballé no había vuelto a interpretar Aida, haciéndolo entonces cuando se encontraba encuadrada en las compañías de Basilea y Bremen, por lo cual su interpretación de ahora reviste caracteres de auténtica novedad. En cuanto a Plácido Domingo, Rada-més es uno de sus papeles preferidos, habiéndolo interpretado numerosísimas veces en los principales escenarios mundiales y grabado recientemente en discos.

● En esta versión de «Aida», que tanta expectación ha despertado, es Amneris la joven y famosa mezzo-soprano argentina Stella Silva, presentándose con Amonasro uno de los principales barítonos de la actualidad: Gianpiero Mastromei, que ha interpretado este mismo papel, entre otros teatros, en la «Scala», el «Covent Garden», el «Colón», la Ópera de Viena y la «Arena» de Verona. El reparto se completa con las actuaciones de los bajos Gwynne Howell y Juan Pons, corriendo las direcciones musical y escénica a cargo del Maestro Gianfranco Masini y el Regista Diego Monjo.

● Mañana domingo, por la tarde, se ofrecerá la segunda representación de la ópera de Giuseppe Verdi «Attila», que hace más de un siglo no se representaba en este Gran Teatro y cuya reposición cuenta con el extraordinario aliciente de estar dirigida por Plácido Domingo, triunfador como cantante en todos los escenarios de mayor importancia en el mundo lírico actual. Como protagonista actúa el célebre bajo puertorriqueño Justino Díaz, tan admirado y aplaudido en Barcelona en su reciente y magistral encarnación del Mefistófeles de «Faust», completando el cuarteto protagonista la soprano inglesa Anne Edwards, el barítono norteamericano Ryan Edwards y el tenor español Francisco Ortiz.



Ferrán Contreras

JOYERO

M. Pérez Cabrero, 4 Tel. 239 7007 Barcelona-6 (junto Turó Park)

PROXIMAS FUNCIONES

Domingo, 30 de Diciembre de 1973 - Tarde

8.^a de propiedad y abono a tardes

SEGUNDA REPRESENTACION de

ATTILA

de GIUSEPPE VERDI

por Anne Edwards, Francisco Ortiz, Ryan Edwards y Justino Díaz

Dtor. Esc.: Emil Boshnakov

Mtro. Dir.: PLACIDO DOMINGO

Martes, 1 de Enero de 1974 - Tarde

9.^a de propiedad y abono a tardes

SEGUNDA REPRESENTACION de

AIDA

de GIUSEPPE VERDI

por los mismos intérpretes de esta noche

Miércoles, 2 de Enero de 1974 - Noche

24.^a de propiedad y abono a noches - Turno A

TERCERA Y ULTIMA REPRESENTACION de

ATTILA

de GIUSEPPE VERDI

por los mismos intérpretes del Domingo día 30

Sábado, 5 de Enero de 1974 - Noche

25.^a de propiedad y abono a noches - Turno B

TERCERA Y ULTIMA REPRESENTACION de

AIDA

de GIUSEPPE VERDI

por los mismos intérpretes de esta noche

AVISO. Dentro de la sala de este Gran Teatro está prohibido obtener registros o cintas magnetofónicas, así como realizar fotografías o filmar escenas de los espectáculos que se representan o del público que asiste a los mismos.

Prohibida la reproducción total o parcial de los textos de este Programa.



UNA EXCLUSIVA DE PUBLICIDAD

publi|tempo S^a

Programa confeccionado y editado por FORUM MUSICAL,
Via Laietana, 49-4.º - Teléfono 231 90 01 BARCELONA-3

L'AIR DU TEMPS CAPRICCI



Parfums romantiques
de
NINA RICCI
Paris

12
42036
UNB



un parfum

un cri

... osez VIVRE

UTB
Un nouveau parfum de Molyneux Paris